

Общие Условия Договора

1. Определения

Согласно настоящим Общим Условиям Договора, нижеприведенные слова имеют следующие значения:

«Договор»: любой договор между Компанией и Клиентом, связанный с продажей и покупкой Товаров.

«Компания»: NSK Polska Sp. z o.o. [OOO "NSK Polska"], орган управления делами которой, указанный при регистрации, находится в г. Кельце по адресу: Ul. Karłowowska 41, 25-711 Kielce [ул. Карцовковска, 41, 25-711 г. Кельце, Польша]

«Клиент»: лицо (лица) или компания, чей заказ на Товары подтверждается Компанией.

«Товары»: все товары, которые Компания поставяет Клиенту.

2. Предварительные положения

а) Каждый Договор о Продаже Товаров должен основываться исключительно на настоящих Общих Условиях Договора.

б) Все изменения и дополнения к настоящим Общим Условиям Договора должны быть изложены в письменной форме, в противном случае такие изменения и дополнения считаются недействительными.

с) Каждый заказ на товары, размещенный Клиентом, должен рассматриваться как предложение Клиента приобрести товары в соответствии с настоящими Общими Условиями Договора.

д) Заказ не является обязывающим для Компании до его принятия и письменного подтверждения Компанией. Компания (не отказываясь от своего права на применение других доступных ей средств правовой защиты) оставляет за собой право отменить все заказы, которые не были выполнены, или приостановить доставку в случае невыполнения Клиентом обязательств по отношению к Компании.

е) Заказ, подтвержденный Компанией, может быть отменен Клиентом только после получения письменного подтверждения отмены заказа от Компании и при условии, что Клиент полностью компенсирует все убытки Компании (включая потерю дохода, выгоды для бизнеса и ущерб нематериальным активам Компании), издержки, платежи и расходы, понесенные Компанией в результате отмены заказа.

3. Доставка

а) Компания должна прилагать все усилия, чтобы укладываться в сроки, установленные Компанией для отпуска Товаров Клиенту, однако эти сроки должны считаться приблизительными и не могут рассматриваться как

обязывающие.

б) Если срок отпуска Товаров не выдерживается, Товары должны отпускаться Клиенту в течение разумного времени.

с) Компания не несет ответственности за ущерб (включая потерю прибыли), издержки, платежи и любые расходы, за которые ответственен Клиент, прямо или косвенно вызванные задержкой отпуска Товаров (даже если она является результатом небрежности со стороны Компании).

д) Клиент не имеет права выйти из Договора в случае задержки отпуска Товаров Компанией, если общая продолжительность этой отсрочки не превышает 180 (сто восемьдесят) дней.

е) Если письменно не указано иное, доставка Товаров должна выполняться на условиях франко-завод (Инкотермс 2010).

ф) С момента получения письменного подтверждения того, что Товары отпущены Клиенту, его представителю или перевозчику (включая представителя или перевозчика, определенного Компанией для Клиента), Компания не несет ответственности за отпущенные Товары, и все риски и издержки, связанные с доставкой Товаров Клиенту, должны возлагаться на Клиента.

г) Что касается всех поврежденных Товаров или претензий в связи с недостачей Товаров, об этом необходимо немедленно сообщить перевозчику и Компании сразу же после получения Товаров в помещениях Клиента или в месте их ввоза в страну импорта, в зависимости от конкретных обстоятельств.

h) Компания оставляет за собой право доставлять Товары партиями, в этом случае Договор должен толковаться как обязывающий отдельно по всем партиям Товаров. Непоставка какой-либо из партий не дает Клиенту права выйти из оставшихся частей Договора.

4. Право собственности:

а) Право собственности на Товары и право на пользование Товарами (несмотря на доставку Товаров Клиенту) должно оставаться за Компанией до времени оплаты Клиентом не только полной стоимости Товаров, но и других сумм, причитающихся Компании.

б) До того времени, пока не выплачена полная стоимость Товаров, Клиент должен хранить Товары Компании за свой счет и на свой риск. Ответственность за повреждение или потерю

Товаров будет каждый раз возлагаться на Клиента, если только Клиент не приведет доказательства того, что потеря или повреждение имели место в то время, когда Товары были во владении Компании.

с) До момента оплаты Клиент должен помечать и хранить Товары так, чтобы ясно указывалось, что они являются собственностью Компании.

д) Компания должна иметь право в любое время за счет Клиента входить в помещения Клиента с целью возвращения Товаров и управления ими, а Клиент не должен предъявлять Компании никаких требований или претензий, относящихся к этим вхождениям или управлению Товарами. Клиент должен гарантировать представителям Компании непредъявление им любых претензий в связи с вышеуказанными действиями.

е) Стороны соглашаются, что Клиент не должен получать компенсацию за хранение, Статья 842 Гражданского кодекса Польши применяться не должна.

ф) В условиях обычной бизнес-деятельности Клиент может продавать вышеуказанные Товары, их сочетание или преобразованные Товары, или управлять ими каким-либо другим способом, но все прибыли, полученные от таких продаж или управления, а также другого эквивалентного действия Клиент должен передавать Компании в сумме, которая соответствует общей задолженности Клиента перед Компанией.

г) Неперехода права собственности на Товары Клиенту в соответствии с описанными выше условиями не влияет на способность Компании добиваться от Клиента оплаты по просроченным обязательствам.

5. Страхование

а) По требованию Клиента Компания должна получить морское страхование на Товары для Клиента и должна сообщить страховым компаниям об их отправке.

б) Компания не несет ответственности за небрежность или ошибки при выполнении этого запроса или за отказ его выполнить.

с) Все расходы, относящиеся к страхованию, должны покрываться Клиентом.

д) Клиент должен немедленно возместить Компании все расходы, понесенные в связи с приобретением вышеупомянутой страховки для Клиента.

6. Цена

а) Цена на Товары должна рассчитываться в соответствии с прайс-листом Компании,

который действует на день отпуска Товаров Клиенту, его представителю или перевозчику.

б) Компания оставляет за собой право вносить изменения в прайс-лист без согласия Клиента; Клиент должен информироваться о таких изменениях.

с) Цены, указанные в прайс-листе Компании, не включают НДС и другие налоги. Цены на Товары, заказанные Клиентом, должны включать НДС и другие налоги, действующие на день выставления счета-фактуры с выделенным НДС на заказанные Товары.

7. Форс-мажор

а) В случае форс-мажорных обстоятельств Договор может не выполняться или выполняться с отсрочкой без обязательства Сторон выплатить компенсацию. Под форс-мажорными обстоятельствами Стороны Договора должны понимать, прежде всего, все обстоятельства, не зависящие от Сторон, в частности, следующие:

i. внезапные погодные и естественные явления высокой интенсивности, такие как: наводнения, торнадо, ураганы, оползни, тайфуны, штормы, грозы или ливни с градом, ливневые дожди, пожар и другие стихийные бедствия;

ii. забастовки (включая забастовки в Компании и компаниях – третьих сторонах, которым Компания поручила выполнение обязанностей, связанных с Товарами), увольнение сотрудников, эмбарго, блокады и эпидемии,

iii. отсутствие электроснабжения по причинам, не зависящим от Компании, продолжительностью более одного рабочего дня;

iv. военное положение, стихийное бедствие или чрезвычайное положение.

б) Если одна из Сторон подвергается действию форс-мажорных обстоятельств, она должна немедленно сообщить об этом факте другой Стороне.

с) Если действие вышеуказанных обстоятельств продолжается более чем 180 (сто восемьдесят) дней, Стороны имеют право выйти из Договора.

д) Форс-мажор не может быть основанием для Клиента в случае задержки или отказа от оплаты Товаров, которые были доставлены Компанией Клиенту.

8. Упаковка

Если сторонами не оговорено иное, цены, указанные в прайс-листе, должны включать плату за упаковку, не подлежащую возврату. Возвращаемая тара

должна оплачиваться, если она не возвращается оплаченным отправлением в хорошем состоянии в течение 30 дней с момента доставки; Компании должно быть сообщено о возвратном отправлении в день, когда оно было выполнено Клиентом.

9. Оплата

а) Клиенты в ЕС

Клиент должен производить наличный расчет при размещении заказа. Если Компания письменно не оговаривает иное, наличный расчет осуществляется в течение 4 (четырёх) недель с дня выставления счета. Компания должна выставлять Клиенту счет за Товары в день их отпуска.

б) Клиенты за пределами ЕС

Заказы, поступающие от Клиентов за пределами Европейского Союза, принимаются, как только осуществляется оплата в одной из двух возможных форм:

- i. наличный расчет во время размещения заказа или
- ii. депозит, внесенный в указанном Компанией банке, с банковской гарантией безотзывной и безусловной выплаты по первому требованию, выданной банком первого класса с зарегистрированным в ЕС офисом или банком, который имеет рекомендацию от банка первого класса с зарегистрированным в ЕС офисом, если только Компания уже не установила другую форму оплаты.

с) днем оплаты будет считаться день, в который платеж зачисляется на счет Компании.

д) если Клиент не производит оплату по Договору в указанный крайний срок, Компания (не отказываясь от других прав и средств защиты, на которые она имеет право) может начислить процент на неуплаченную сумму, подлежащую уплате Клиентом, в размере, не превышающем четырехкратной годовой официальной процентной ставки Национального банка Польши.

е) Клиент может вычесть сумму, подлежащую оплате в пользу Клиента со стороны Компании, из общего размера суммы, подлежащей оплате в пользу Компании, в соответствии с положениями Статей 498–508 Гражданского кодекса Польши.

10. Лицензии

а) Клиент несет ответственность за получение всех документов, лицензий и разрешений, которые могут быть необходимы Компании при отпуске Товаров Клиенту. Во избежание сомнений уточняется, что Компания не несет ответственности перед Клиентом за отсутствие каких-

либо документов, лицензий или разрешений, упомянутых выше.

б) Некоторые товары должны рассматриваться как товары «двойного назначения» («двойного применения»), и некоторые государства поэтому должны рассматриваться в качестве подлежащих ограничениям и особому режиму торговли и экспорта. Клиент несет ответственность за определение возможных ограничений на экспорт и торговлю и за получение необходимых лицензий или государственных разрешений.

11. Описание и техническая документация

а) Иллюстрации и материалы в каталогах, прайс-листы, брошюры, рекламные проспекты и другие описательные материалы представляют общие характеристики описываемых Товаров и не являются частью Договора, несмотря на то, что для обеспечения их точности прилагаются все усилия.

б) Стороны соглашаются, что какое-либо несоответствие Товаров с указанными выше описаниями, иллюстрациями и материалами не может служить основанием для предъявления Клиентом каких-либо претензий по отношению к Компании.

с) Компания оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию Товаров без уведомления.

12. Гарантия

а) В соответствии с нижеследующими условиями, Компания гарантирует, что все производимые ею Товары не имеют дефектов в материалах и качестве изготовления.

б) Единственным обязательством Компании, касающимся этих гарантий, является замена, ремонт или предложение о снижении стоимости (предоставляемое Компанией на свое усмотрение) Товаров, которые в течение 12 (двенадцати) месяцев с момента доставки возвращаются Компании оплаченным возвратным почтовым отправлением и которые принимаются Компанией как содержащие дефекты в материалах и качестве изготовления.

с) В рамках этой гарантии Компания не несет ответственности:

- i. если в течение 7 (семи) дней с момента обнаружения дефектов Клиентом Компании не сообщили об этом письменно;
- ii. за любые Товары, для которых во время проверки установлено, что заявленный дефект полностью или частично был вызван неправильным использованием, транспортировкой, небрежностью, перегрузкой, применением ненадлежащего

смазочного материала, неправильной сборкой или ремонтом, модификацией или дефектами, возникшими вследствие нормального использования или при нетипичных условиях работы и несоблюдении инструкций Компании;

iii. за любую транспортировку, сборку, демонтаж, расходы на оплату труда и другие расходы;

iv. за Товары, которые Компания не производит; в этом случае Компания должна предпринять обоснованные усилия для того, чтобы передать Клиенту выгоды, происходящие от гарантий или обязательств,

предоставленных самой Компанией;

v. когда дефект является результатом невыполнения Клиентом письменных или устных инструкций Компании относительно хранения, сборки, ввода в эксплуатацию, использования или технического обслуживания Товаров;

vi. если Клиент модифицирует или ремонтирует Товары без письменного подтверждения Компании;

vii. если дефект Товаров является следствием конструктивного недостатка в схемах или технических данных, предоставленных или принятых Клиентом;

viii. если Клиент знал о дефекте до получения Товаров.

д) Компания не может гарантировать, что Товары пригодны или приспособлены для конкретной цели или для конкретного применения. В частности, но без ограничения указанного выше в целом, Товары для применения в авиации могут поставляться только поставщиком, имеющим сертификат САА (уполномоченного органа гражданской авиации). Если Товары будут применяться в авиационных целях, Клиент должен сообщить об этом Компании.

е) Компания гарантирует, что она владеет или будет владеть во время отпуска Товаров законным правом собственности на Товары, которое позволяет ей осуществлять продажи.

ф) Компания гарантирует, что Товары полностью свободны от юридических недостатков, в частности, от платежей или других обязательств, о которых Клиент не знал или не был информирован Компанией, а также то, что Клиент не будет обременен какими-либо обязательствами или обязательствами, связанными с владением Товарами, за исключением обременений, вытекающих из прав на Товары Компании или третьих лиц, о которых Клиент знал или был информирован.

г) Стороны исключают применение Статей 556–576 Гражданского кодекса Польши.

13. Ограниченная ответственность

а) Стороны решают, что вся ответственность, вытекающая из невыполнения или неправильного выполнения Договора или настоящих Общих Условий Договора или условий, связанных с Договором или Общими Условиями Договора по отношению к Клиенту, должна возлагаться на Компанию исключительно в соответствии с принципами, определенными в настоящем пункте и в пункте 12.

б) Никакое решение согласно настоящим Общим Условиям Договора или Договора не исключает и не ограничивает ответственности Компании за смерть или телесные повреждения, вызванные небрежностью Компании или введением ею в заблуждение.

с) Размер любой компенсации, которую Компания должна выплатить Клиенту, ограничивается ценой Товаров, поставленных Клиенту Компанией, при условии проверки этих цен.

д) Компания не несет никакой ответственности перед Клиентом за понесенные им ущерб или убытки, косвенно связанные с Договором.

14. Особые материалы и продукция

а) Если Товары производятся по специальному заказу согласно техническим требованиям Клиента, Компания оставляет за собой право осуществлять поставку и рассчитывать цены за количество Товаров на 10 % (десять процентов) выше или ниже, чем было установлено при заказе.

б) Если не будет достигнута другая письменная договоренность, Компания имеет право выкупать, продавать или предлагать любым другим клиентам Товары, выпускаемые по специальному заказу для Клиента, или аналогичные им Товары.

с) Что касается Товаров, выпускаемых по специальному заказу, согласно техническим требованиям Клиента, Клиент должен полностью компенсировать Компании ущерб и убытки, понесенные Компанией в связи с этими Товарами, или оплаченные или признанные Компанией с целью урегулирования требований или претензий, касающихся нарушения патентных прав, авторских прав, прав на дизайн торговых марок и другой интеллектуальной собственности, принадлежащей какому-либо лицу, в результате применения Компанией технических требований

Клиента.

15. Интеллектуальная собственность

а) Все права на патенты, авторские права, права на дизайн торговых марок и другая интеллектуальная собственность, связанная с Товарами, являются и остаются собственностью Компании, и ничто согласно настоящим Общим Условиям Договора не может толковаться как предоставление Клиенту лицензии или другого права на производствo Товаров.

16. Юридическое толкование

а) Применимым правом для настоящих Общих Условий Договора является законодательство Польши.

б) В вопросах, не урегулированных настоящими Общими Условиями Договора, применяются положения законодательства Польши, включая Гражданский кодекс.

с) Все споры, возникающие в связи с настоящим Договором и настоящими Общими Условиями Договора, должны разрешаться Сторонами дружеским образом. Если стороны не могут прийти к соглашению в течение 30 дней, спор должен разрешаться в суде, соответствующем адресу, по которому зарегистрирован офис Компании.

17. Информация в электронном виде

а) Вся информация, предоставленная Компанией электронными средствами, ни в коей мере не является источником гарантии.

б) Компания владеет авторскими правами на эту информацию.

с) Информация, указанная выше, может использоваться исключительно с целью осуществления закупок в Компании.

18. Общие положения

а) Сотрудники и представители Компании не имеют полномочий давать заключения или предоставлять советы или рекомендации по Товарам без предварительного получения письменных полномочий для этого.

б) Не ограничиваясь положениями пункта 13(b), при заключении любого договора Клиент заявляет, что он не руководствуется никакими заключениями, советами или рекомендациями вышеуказанного характера, если при них нет запроса на получение полномочий, и отказывается от любых требований и претензий, вытекающих из невыполнения Компанией этих заключений, советов или рекомендаций.

с) Компания имеет право, не отказываясь от любых других прав или средств судебной защиты, на которые она имеет право, прекратить действие Договора или приостановить

все дальнейшие поставки согласно Договору, не неся за это ответственности перед Клиентом или, в том случае, если Товары были поставлены, но не были немедленно оплачены, требовать надлежащую оплату при каждом из следующих обстоятельств:

i. Клиент заключает добровольный договор со своими кредиторами, является предметом административного приказа, становится банкротом, находится в состоянии ликвидации или подал заявление о ликвидации или ему были предоставлены рекомендации о ликвидации (отличные от слияния или преобразования); или

ii. кредитор принимает данную собственность Клиента или для ее принятия назначается агент, ликвидатор или администратор;

iii. Клиент прекратил или угрожает прекратить бизнес-деятельность;

iv. Компания по оправданным причинам приходит к выводу, что может иметь место одна из вышеизложенных ситуаций.

д) Заголовки настоящих Общих Условий Договора упоминаются только с целью облегчения получения информации и не должны влиять на толкование настоящих Общих Условий Договора.

е) Все требуемые или разрешенные сообщения, отправляемые одной стороной другой стороне в рамках настоящего Договора, должны быть в письменной форме и направляться в зарегистрированный офис другой стороны или по адресу, где сторона выполняет основные операции. Все сообщения, доставленные лично, считаются полученными в момент их доставки; все сообщения, отосланные по факсу, следует считать полученными с момента их отправления (при условии, что был получен обычный ответный отклик); ко всем сообщениям, отправленным как «срочное почтовое отправление», применяются положения Гражданского кодекса, относящейся к отсылке корреспонденции.

ф) Все права, которые Компания имеет согласно настоящим Общим Условиям Договора и настоящему Договору, не должны оказывать какое-либо воздействие на другие права Компании, которые Компания имеет согласно настоящим Общим Условиям Договора и настоящему Договору, или другие ее права.

г) Невыполнение или частичное невыполнение Компанией каких-либо условий настоящего Договора не должно толковаться как отказ от прав в рамках настоящего Договора.

h) Стороны не имеют права передавать, сдавать в аренду или делить все или выбранные права или обязательства, вытекающие из настоящего Договора, без предшествующего письменного разрешения другой стороны.

i) Компания имеет право поручать выполнение Договора третьим сторонам, разрешения Клиента для этого не требуется.

j) Стороны признают и соглашаются, что Компания продает Товары исключительно от своего имени и что никакое другое лицо или лица не должны иметь прав или обязательств, вытекающих из настоящего Договора.

к) Ничто в настоящих Общих Условий Договора и Договоре не может устанавливать никаких прав третьим сторонам, если только об этом не будет ясно заявлено.